



DEUTSCHER SEGLER-VERBAND

Gründungsstraße 18 · D 22309 Hamburg

Messbrief

Measurement Certificate

Aufgrund der vorgelegten Vermessungsergebnisse wird bestätigt, daß das umstehend beschriebene Boot nach den Klassenvorschriften vermessen wurde. Der Messbrief ist nur gültig, solange das Boot den Klassenvorschriften entspricht. Die Verantwortung für den vermessungsgerechten Zustand des Bootes liegt gemäß den internationalen Wettsegelbestimmungen beim Eigner.

Based on the lodged measurement results it is certified, that the adjacently described boat has been measured according to the classrules. This certificate is only valid as long as the boat complies with the classrules. According to the racing rules the owner is responsible for the compliance with the classrules.

Nachvermessungsvermerke/Remarks of remeasurement

Vor Ausstellung dieses Dokuments wurde das Eigentum glaubhaft gemacht. Dieser Bootsschein ersetzt nicht die von der zuständigen nationalen Behörde geforderten Dokumente und befreit die Fahrzeuge nicht von der Erfüllung der örtlichen Vorschriften, insbesondere nicht von der auf bestimmten Wasserstraßen geforderten technischen Untersuchung. Es wird ungültig, wenn die darin enthaltenen Angaben den Tatsachen nicht mehr entsprechen.

Prior to issue of this document ownership has been rendered credible. This card is no substitute for the documents required by the competent national authority and does not exempt the craft from the obligation to comply with local regulations, in particular from the special technical inspections required on certain waterways. It loses its validity if the particulars it bears cease to apply.

Avant l'établissement de ce document, le propriétaire du bâtiment a rendu crédible le fait qu'il en est le propriétaire. Ce carte ne saurait se substituer aux documents exigés par l'autorité nationale compétente et ne dispense pas les bâtiments de se soumettre aux règlements locaux, en particulier aux visites spéciales exigées sur certains voies d'eau. Il perd sa validité dès que les mentions qu'il porte ne correspondent pas à la réalité.

Bei Veräußerung des Fahrzeuges oder Änderung der im Bootsschein eingetragenen Daten ist dieser unverzüglich an den ausstellenden Verband zurückzuschicken.

In the case of the craft being sold or any alteration of registered details the card has to be returned immediately to the issuing body.

En cas de vente du bâtiment ou d'une altération des données enregistrées, la carte doit être renvoyée immédiatement à l'organisation qui l'a délivrée.

Dieses Dokument gilt zeitlich unbegrenzt auch als Ausweis über ein amtlich anerkanntes Kennzeichen für Kleinfahrzeuge auf Binnenschiffahrtsstraßen, solange die umseitig enthaltenen Angaben nicht verändert sind.

This document proves that a timely unlimited official registration number for small vessels on inland waterways has been issued provided that the adjacently printed data have not been changed.

Le présent document tient lieu d'attestation pour le immatriculation officielle de bateaux sur les voies navigables intérieures à la réserve d'un changement des indications au revers.

Deutscher Segler-Verband (DSV)
Gründungsstraße 18, 22309 Hamburg

BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND



Internationaler Bootsschein

für Wassersportfahrzeuge

International card for pleasure craft

Carte internationale pour les bâtiments de plaisance



DEUTSCHER SEGLER-VERBAND

Gründungsstraße 18 · D 22309 Hamburg

In Zusammenarbeit mit:

In cooperation with/En collaboration du
Pleasure Navigation International Joint Committee (PNIC)
Alliance Internationale de Tourisme (AIT)
International Yacht Racing Union (IYRU)
International Canoe Federation (ICF)
Federation Internationale de Sociétés d'Aviron (FISA)

Ausgestellt entsprechend

Resolution No. 13 rev. Economic Commission for Europe (ECE)

Beschreibung des Fahrzeugs/Description of craft/Description du bateau
EXCALIBUR

Bootsname / Name / Nom: **DEUTSCH**
 DSV-Nr. / DSV-No.: **SCD 129**

Flagge / Flag / Ensign / Pavillon: **RADOLFZELL**

Heimathafen / Home port / Port d'attache: **30 QM-SCHÄRENKREUZER (A)**

Marke/Hersteller / Make/builder/Marque: **MICHELSEN**

Höhe über Wasserlinie / Height of vessel / Tirant d'air: **0,900m**
 Tiefgang / Draught / Tirant d'eau: **1,509m**

Länge ü. A. / Length / Longueur hors-tout: **12,435m**
 Breite / Beam / Largeur: **2,181m**

Verdrängung/Gewicht / Displacement / Déplacement: **2,670t**
 Fahrzeugtyp / Type of craft / Type: **KIELYACHT**

Bau-Nr. / Serial-No.: **30-G-129**
 Baujahr / Year / Année: **1983**

Motor(en)/Engine(s)/Moteur(s): **JOHNSON**
 Baujahr / Year / Année: **1983**

Anzahl/Fabrikat / made by / Marque: **B00446**

Motor-Nr. / Serial No. / No. Matricule: **3,5 kW**
OUTBOARD

HP/CV (indicated/puiss indiquée) / Inboard/Outboard/Flux-hors-bord

Funkausrüstung/radio equipment/radio

Sender / Transm. / Émetteur: **Rufzeichen**
Call-sign/No. d'app. vhf/mf/hf/cb

Geräte-Nr. / Official No. / No.: **Leistung** **W**
Transm. power/Puissance

Beiboot/dinghy/canot de bord

Hersteller / builder/marque

Sonstiges / remarks/divers

Eigentümer Name/Owner name/Propriétaire nom: **DIPL.ING.**
WINFRIED DIETRICH KRÜGER

Name / Name / Nom: **HERMANN-WEICK-WEG 1**

Anschrift / Full address / Adresse complète: **76229 KARLSRUHE**

69891 S

Nummer des Bootscheins/Amtlich anerkanntes Kennzeichen
 No. of card/Official Registration Number
 No. de la carte/Immatriculation officielle

Gültig ab / valid from / valable de: **18.05.1998**
 Gültig bis / Date of Expiry / Date d'expiration: **18.05.2000**

YACHT-CLUB RADOLFZELL E.V.

Mitgliedsclub / Pleasure-boat-club / Club nautique



Deutscher Segler-Verband

L.A.

Unterschrift / Signature / Signature

Unterschrift des Eigentümers / Signature of the owner / du Propriétaire

30 QM-SCHÄRENKREUZER (A) **SCD 129**

Klasse/Segelnummer/Class/Sailnumber

Name / Rumpf-Nr./Hull-No.: **30-G-129**
 Lizenz-Nr.: **WINFRIED DIETRICH KRÜGER**

76229 KARLSRUHE YCRA

Eigner/Owner / Club: **M. DOMMERMUTH 04.11.83**

Vermesser/Measurer / Verm.-Datum/Date Meas.

Gewichte/Weights: **2670,000 1388,000**

Rumpf/Hull / segelklar/complete / Kiel/Schwert / Keel/Centreboard

Ausgl.-Gewicht / Corr. Weight / Anzahl/Numbers / Position: **Großsegel/Mainsail**

11,430m 3,346m 19,122qm

Vorliek/Luff / Unterliek/Foot / Fläche/Area: **Vorsegeldreieck/Foretriangel**

2,940m 8,700m 12,790qm

Basis/Base / Höhe/Height / Fläche/Area: **Spinnaker**

Liek/Leech / Mittelweite/Midgirth / Rennwert/Rating

Sonstige Vermessungen/remarks: **GES. SEGELFL. = GROSS 85%**
VORSEGELFL. = 29993qm
NACHVERM. DOMMERMUTH 2.4.94

18.05.98
 Ausgestellt am/Issued on

Gültig bis/Valid until: **auf Widerruf**

Deutscher Segler-Verband
 Unterschrift/Signature

